
TABLE DES MATIÈRES

<i>Avant-propos</i>	9
<i>Introduction</i>	15
<i>Chapitre I</i>	
« Afficher en français, c'est bien normal »	
Politiques de la langue et de l'affichage à Montréal (1818-1988)	19
Montréal, comme laboratoire	22
Réécrire la ville	25
Changer une plaque: une action coûteuse	26
L'incontrôlable affichage commercial	28
Limiter pour embellir	30
<i>Chapitre II</i>	
« Permis d'enseigne accordé »	
Dossiers d'enseigne lumineuse commerciale au service des permis d'urbanisme de la ville de Montréal (1949-1954)	35
« Enseigne disgracieuse »/le regard de l'expert	41
<i>Permis refusé</i>	42
Tableau récapitulatif des demandes d'enseigne conservées sur la période du 27 novembre 1956 au 1 ^{er} juin 1950	45
<i>Chapitre III</i>	
Écrits en rade	
Un cas de raté dans l'apposition de plaques commémoratives dans le Vieux-Montréal (1939-1943)	65
Contexte législatif/la loi de 1922	67
Contexte historique et mémoriel/Le 300 ^e anniversaire de Montréal	69
De la décision à la pose	70
<i>Réécritures</i>	72

Poser les plaques	73
<i>L'accord des propriétaires</i>	73
<i>Épilogue en forme d'énigme</i>	76

Chapitre IV

Signalisation provisoire

Réaliser un programme d'écriture éphémère. Les Jeux Olympiques de 1976.	77
La phase 1. L'identification des besoins	78
Premier conflit	79
Déléguer le programme.....	79
Négocier avec les services municipaux.....	81
Une course contre la montre	82

Chapitre V

« Vos yeux sur la route »

Le regard des inspecteurs de la Commission de surveillance de la langue française sur l'affichage commercial dans le Québec contemporain.

Genèses d'un regard	86
<i>Les premières enquêtes linguistiques sur l'affichage</i>	87
1969-1970: <i>Étude de la langue de l'affichage dans la région de Montréal.</i>	87
1979. <i>Enquête de l'affichage dans la région de l'Estrie</i>	88
1981. <i>Enquête sur le degré de francisation et sur la qualité de l'affichage dans la région de l'Estrie.</i>	89
<i>Les enquêtes de surveillance du visage du français</i>	89
1984-1986. <i>Enquête sur l'affichage. Le statut du français Jacques Maurais et Philippe Plamondon. Septembre 1986.</i>	89
1997-1999. <i>La langue de l'affichage à Montréal de 1997 à 1999.</i>	90
Dans l'œil des inspecteurs	92
La procédure	92
L'intervention des inspecteurs	95
<i>Relever/cacher/témoigner</i>	96
<i>Réorganiser le service/changer les pratiques</i>	97
Relever l'écrit, « une violence d'État » : l'affaire de Shawville	97
Les récits de la scène	98
Les réactions	99
Le procès	100
Conclusion	105
Annexe	107